



**L A M U T U E L L E**

Association Mutuelle des Fonctionnaires Internationaux  
de l'Office des Nations Unies et Agences Spécialisées

**CIRCULAIRE TRANSPORTS PUBLICS 2018-2019**  
**2018-2019 PUBLIC TRANSPORTATION CIRCULAR**

*Tarifs en vigueur dès le 10 décembre 2018 / Rates in force from 10 December 2018*



*JUSQU'A 20% DE RABAIS*  
*UP TO 20% DISCOUNT*



COVOITURAGE-LEMAN.ORG

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL

MEILLEUR TRAVAIL



@tpg.ch

Les membres de la Mutuelle, ainsi que le conjoint des membres retraités bénéficient de tarifs réduits pour les abonnements annuels unireso®.

*Active and retired members, as well as spouses of retired members can benefit from reduced fares for the unireso® annual passes.*

► **Abonnement « Tout Genève » - « Tout Genève » pass:**

L'abonnement « Tout Genève » permet de circuler en train, en bus, en tram ou en mouettes genevoises dans la zone 10 et les autres zones françaises ou suisses.

*The « Tout Genève » pass allows you to ride by train, bus, tramway and mouettes genevoises within the zone 10 and all the French and Swiss zones.*

► **Abonnement « Régional » - « Régional » pass:**

L'abonnement « Régional » permet de circuler en train, en bus, en tram ou en mouettes genevoises dans le canton de Genève et à l'extérieur du canton de Genève (France voisine et canton de Vaud). Il faut calculer le nombre de zones traversées (entre 2 et 6) afin de déterminer le prix de l'abonnement.

*The « Régional » pass allows you to ride by train, bus, tramway and mouettes genevoises in the canton of Geneva and outside the canton of Geneva (neighbouring France and the Canton de Vaud). You will need to select the number of zones through which you travel (between 2 and 6) to determine the price of the pass.*

► **OFFRE VALABLE DU 1<sup>ER</sup> DECEMBRE 2018 AU 30 NOVEMBRE 2019 :**

**Pour toute nouvelle commande avec la Mutuelle, un rabais de CHF 50.- est offert pour la 1<sup>ère</sup> année pour autant que le fonctionnaire n'a pas d'abonnement en cours ou n'a pas eu d'abonnement annuel via la Mutuelle ayant échu il y a moins de 3 mois depuis la date de dépôt de la demande.**

***For all new orders with the Mutual a discount of CHF 50.- is offered for the first year provided that the member does not have a current pass and has not purchased a pass through the Mutual within the last 3 months.***

## TARIFS – FARES

Pour calculer le tarif d'un abonnement régional il faut tenir compte du fait que la zone 10 compte double dans le calcul

To determine the fare of a regional pass you must take into account the fact that zone 10 counts twice.

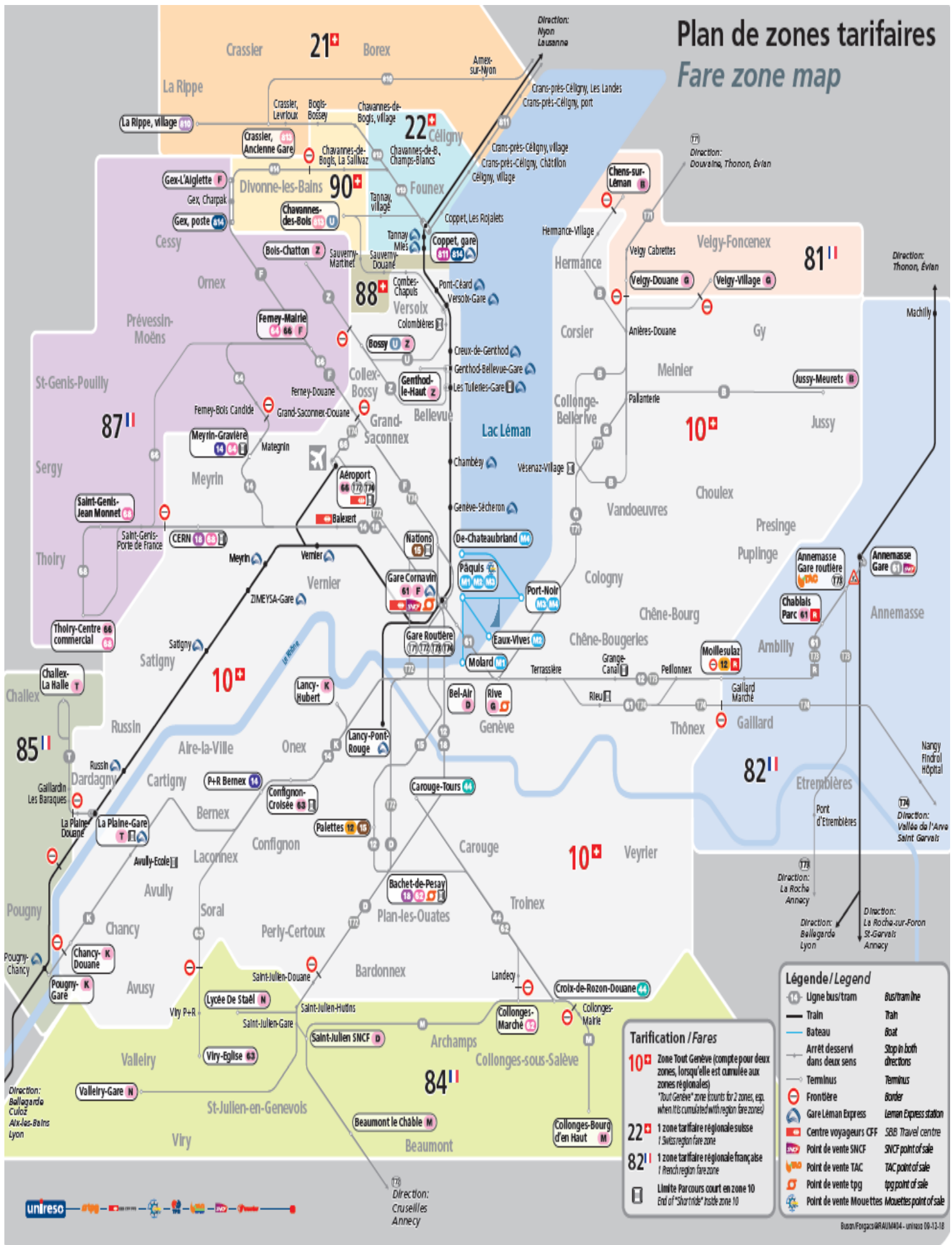
Catégories <i>Categories</i>	Abonnements <i>Passes</i>	Tarif annuel normal <i>Normal annual fare</i>		Tarif Mutuelle <i>Mutual Association fare</i>	
> 25 ans - years	« Tout Genève » Adulte	C H F	5 0 0 . -	C H F	4 9 0 . -
> 64/65 ans - years	« Tout Genève » Senior	C H F	4 0 0 . -	C H F	3 9 0 . -
Toutes - all	Régional adultes 2 zones (parcours court)	C H F	7 3 0 . -	C H F	7 2 0 . -
Toutes - all	Régional adultes 3 zones	C H F	9 7 0 . -	C H F	9 6 0 . -
Toutes - all	Régional adultes 4 zones	C H F	1 ' 2 3 0 . -	C H F	1 ' 2 2 0 . -
Toutes - all	Régional adultes 5 zones	C H F	1 ' 4 4 0 . -	C H F	1 ' 4 3 0 . -

**Documents requis pour la commande / Requested documents for the order**

Le formulaire de commande, le montant de l'abonnement et, pour les nouvelles commandes uniquement, une photo passeport au format JPEG ou GIF (à défaut une photo passeport) et une copie du passeport national.

*The order form, the funds and, for new orders only, a passport photograph format JPEG or GIF (if not available a passport photograph) and a copy of the national passport.*

# Plan de zones tarifaires Fare zone map





# SBB CFF FFS



Cff.com

Les membres de la Mutuelle, actifs et retraités, leur conjoint et enfants (si < 25 ans) bénéficient de tarifs réduits pour les abonnements CFF.

Members of the Mutual Association, their spouse and children (<25 years) can benefit from reduced fares for CFF passes.

## Abonnement Général (AG) / General Abonnement (GA)

Bénéficiez du libre parcours sur les lignes des CFF et de la plupart des entreprises ferroviaires privées suisses. L'AG est également valable pour les cars postaux et les bateaux, ainsi que pour les transports publics tels que le tram et le bus dans la plupart des villes.

You enjoy free travel on all SBB routes, and also those of most private rail companies, throughout Switzerland. The GA travelcard is also valid for postbuses and boats, as well as for short-distance public transport services like trams and buses in most cities and urban areas.

Tarif / Fare	1 <sup>ère</sup> / 1 <sup>st</sup> cl. Tarif normal Normal fare	1 <sup>ère</sup> / 1 <sup>st</sup> cl. Tarif réduit Reduced fare	2 <sup>ème</sup> / 2 <sup>nd</sup> cl. Tarif normal Normal fare	2 <sup>ème</sup> / 2 <sup>nd</sup> cl. Tarif réduit Reduced fare
AG Adulte / GA adult > 25 ans/years	CHF 6'300	CHF 5'985.-	CHF 3'860.-	CHF 3'667.-
AG / GA Senior > 64/65 ans/years	CHF 4'840.-	CHF 4'598.-	CHF 2'880.-	CHF 2'736.-
AG Enfant / GA Child 6 - 16 ans/years	CHF 2'760.-	CHF 2'622.-	CHF 1'645.-	CHF 1'563.-
AG Jeune / GA Youth 16 - 25 ans/years	CHF 4'520.-	CHF 4'294.-	CHF 2'650.-	CHF 2'518.-

## AG Plus Duo Partenaire / AG Plus Duo Partner

Votre partenaire partageant le même foyer bénéficie de l'AG Plus Duo partenaire si vous disposez déjà vous-même d'un AG de base.

If you have a Basic GA travelcard, your partner (living in the same household) is entitled to a Duo Partner GA travelcard.

Tarif / Fare	1 <sup>ère</sup> / 1 <sup>st</sup> cl. Tarif normal Normal fare	1 <sup>ère</sup> / 1 <sup>st</sup> cl. Tarif réduit Reduced fare	2 <sup>ème</sup> / 2 <sup>nd</sup> cl. Tarif normal Normal fare	2 <sup>ème</sup> / 2 <sup>nd</sup> cl. Tarif réduit Reduced fare
AG Plus Duo Partenaire GA Plus Duo Partner	CHF 4'340.-	CHF 4'123.-	CHF 2'700.-	CHF 2'565.-

### AG Plus Familia / AG Plus Familia

Les enfants et les jeunes (moins de 25 ans) bénéficient d'abonnements généraux réduits s'ils vivent avec l'un de leur parent au sein d'un même foyer qui détient déjà un AG de base (adultes/jeune/étudiants/senior/ voyageurs souffrant d'un handicap). Le second parent bénéficie aussi d'une réduction si le foyer comprend aussi un AG Plus Familia enfant ou jeune, en plus d'un AG de base (le père ou la mère).

*Children and young adults (< 25) are entitled to reductions on a GA travelcard if they live in the same household as a parent who holds a GA travelcard (GA travelcard for adults, young adults, students, senior citizens, the disabled). Furthermore, the second parent is also entitled to a reduction if, in addition to a Basic GA (father or mother) travelcard, somebody in the household already holds a Familia GA travelcard for children or young adults.*

Tarif / Fare	1 <sup>ère</sup> / 1 <sup>st</sup> cl. Tarif normal Normal fare	1 <sup>ère</sup> / 1 <sup>st</sup> cl. Tarif réduit Reduced fare	2 <sup>ème</sup> / 2 <sup>nd</sup> cl. Tarif normal Normal fare	2 <sup>ème</sup> / 2 <sup>nd</sup> cl. Tarif réduit Reduced fare
AG Familia Enfant / Child 6 - 16 ans/years	CHF 2'760.-	CHF 2'622.-	CHF 680.-	CHF 646.-
AG Familia Jeune / Youth 16 - 25 ans/years	CHF 2'790.-	CHF 2'651.-	CHF 925.-	CHF 879.-
AG Familia Partenaire / GA Familia Partner	CHF 3'520.-	CHF 3'344.-	CHF 2'180.-	CHF 2'071.-

### Abonnement de parcours / Point-to-point travelpass

Si vous parcourez régulièrement le même trajet en train, l'abonnement de parcours est le plus indiqué. Les abonnements de parcours sont disponibles pour les enfants et les jeunes de 6 à 25 ans ainsi que pour les adultes. **Les abonnements communautaires Mobilis et Unireso ne sont actuellement plus disponibles**

*If you regularly make the same journey by train, then a point-to-point travelpass is the ticket for you. Point-to-point travelpasses are available for children and young adults aged 6 to 25, as well as for adults. **Passes with Mobilis and Unireso are not available for the time being.***

Tarif / Fare	1 <sup>ère</sup> / 1 <sup>st</sup> cl. Tarif normal Normal fare	1 <sup>ère</sup> / 1 <sup>st</sup> cl. Tarif réduit Reduced fare	2 <sup>ème</sup> / 2 <sup>nd</sup> cl. Tarif normal Normal fare	2 <sup>ème</sup> / 2 <sup>nd</sup> cl. Tarif réduit Reduced fare
Nyon - Genève Adulte /Adult	CHF 2'754.-	CHF 2'617.-	CHF 1'620.-	CHF 1'539.-
Gland - Genève Adulte /Adult	CHF 3'006.-	CHF 2'856.-	CHF 1'764.-	CHF 1'676.-
Lausanne - Genève Adulte /Adult	CHF 4'545.-	CHF 4'318.-	CHF 2'673.-	CHF 2'540.-

### Abonnement demi-tarif / The Half-Fare travelcard

Vous ne payez que la moitié pour votre billet en 1<sup>ère</sup> ou en 2<sup>ème</sup> classe, et ce sur les lignes des CFF et de la plupart des entreprises ferroviaires privées dans toute la Suisse. L'abonnement demi-tarif est aussi valable dans les cars postaux et sur de nombreuses lignes de navigation. Dans les transports publics comme le tram ou le bus dans la plupart des villes et agglomérations, vous payez un prix réduit avec le demi-tarif.

*You pay just half-price for your ticket, 1<sup>st</sup> or 2<sup>nd</sup> class, on all SBB routes, and those of most private rail operators throughout Switzerland. The Half-Fare travelcard is also valid on postbuses, and on many of lake and river boats. In most cities and urban areas the Half-Fare travelcard entitles you to reduced fares on short-distance public transport services like trams and buses.*

<b>Tarif / Fare</b>	<b>Tarif normal Normal fare</b>	<b>Tarif réduit Reduced fare</b>
1 an - 1 year	CHF 165.-	<b>CHF 150.-</b>
2 ans - 2 years	CHF 330.-	<b>CHF 310.-</b>
3 ans - 3 years	CHF 450.-	<b>CHF 430.-</b>

**Documents requis pour la commande / Requested documents for the order**

Une photo passeport, une copie du passeport national et de l'abonnement en cours, le formulaire de commande et le montant de(s) abonnement(s) commandé(s).

*A passport photograph, a copy of the national passport and current pass, the order form and the funds.*

**Ajouter pour les abonnements annuels Couple, Famila Enfant/Jeune/Partenaire  
To add for GA Couple and Familia Child/Youth/Partner**

Une attestation de résidence, émise par la Commune de domiciliation. Pour ce faire le formulaire d'attestation peut être téléchargé en cliquant sur le lien suivant ou sur simple demande à la Mutuelle :

*An attestation of residence, issued by the Community of residence. For this purpose a form can be downloaded by clicking on the following link or requested to the Mutual Association:*

<http://www.cff.ch/abonnements-et-billets/abonnements/ag/ga-partner.html#6>



Vous pouvez disposer d'un véhicule, adapté à des besoins momentanés comme celui de déménager un meuble, de se déplacer rapidement en ville ou en banlieue, pour une heure ou une semaine, sans devoir l'acheter ou se soucier de l'entretien et des assurances. Seul est facturé le prix des déplacements, composé d'un tarif horaire et d'un tarif kilométrique, essence et assurances incluses.

[La Mutuelle propose un rabais de 20% sur l'achat de chèques d'une valeur nominale de CHF 50.- qui vous permettront de payer toutes les prestations facturées par Mobility®.](#)

*You have the possibility to use a car on a self-service basis for temporary needs such as transporting a piece of furniture, travelling in and out of town, from one hour to one week without the financial disadvantages of owning a car. The price is based on hourly and kilometer rates that include gas and insurance.*

*The Mutual Association proposes a 20% discount on the purchase of checks of a nominal value of CHF 50.- which will allow you to pay for all services charged by Mobility®.*

Les membres peuvent obtenir un abonnement annuel pour les parkings suivants / *Members can obtain an annual pass for the following parkings:*

	Tarif / Fare
<b>P+R</b> Parkings Gare de Meyrin, IKEA, P47, Pré Bois, Tuileries,	<b>CHF 330.-</b>
<b>P+R</b> Parkings Balexert, Bernex, Bout du Monde, Meyrin Gravière, Les Mouilles, P26, Sécheron, Veyrier, Voie Centrale.	<b>CHF 770.-</b>
<b>P+R</b> Parkings CERN, Etoile, Frontenex, Genève-Plage, Moillesulaz, Sous-Moulin.	<b>CHF 1'210.-</b>
<b>P+B</b> Bernex, Voie Centrale	<b>CHF 990.-</b>
<b>P+B</b> Pré-Bois	<b>CHF 440.-</b>
<b>P+B</b> Etoile, Genève-Plage, Sous-Moulin	<b>CHF 1'430.-</b>

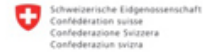
Le formulaire de commande peut être obtenu sur demande à la Mutuelle / *The order form can be obtained upon request to the Association.*

#### **Remarques diverses concernant les commandes d'abonnements / Miscellaneous remarks about orders**

- ✓ Les commandes d'abonnements doivent être reçues 3 semaines avant la date de départ / *Orders must be received 3 weeks before the beginning date of the pass.*
- ✓ Pour être acceptées les demandes d'abonnement doivent être complètes et accompagnées des documents demandés. Toute demande incomplète ne sera pas considérée / *In order to be accepted orders must be complete and include the requested documents. Incomplete orders will not be considered.*
- ✓ Le remboursement des abonnements se fait sur demande auprès de la Mutuelle uniquement. Les membres devront envoyer leur abonnement avec une lettre explicative et des justificatifs lié au motif de la demande. Le remboursement sera effectué dans un délai de 1 mois / *The pass shall be refunded upon request to the Mutual Association only. Members will have to send the pass with a formal letter of explanation and supporting documents linked to the reason of the request. The refund will be done within 1 month.*
- ✓ **Les bons remis pas les CFF ne sont plus remboursables. / *The vouchers given by the CFF are no longer reimbursable***



**COVOITURAGE-LEMAN.ORG**  
MÊME TRAJET, MÊME VOITURE



Vous êtes voisins et collègues et vous souhaitez faire le trajet ensemble, il vous suffit d'aller sur le site internet <http://www.covoiturage-leman.org/www.e-covoiturage.ch> pour consulter les offres et/ou vous enregistrer.

*If you are neighbours and colleagues and wish to ride together, simply visit the following website <http://www.covoiturage-leman.org/www.e-covoiturage.ch> to take a look at the offers and/or register.*



« Catch a car » est un système « vélib » pour les voitures. Simple, économique et pratique pour conduire en ville de Genève d'un point A à un point B.

La Mutuelle propose un rabais de 80% sur le prix d'adhésion initial de CHF 25.- et d'un crédit CHF 50.- sur le prix des trajets. Pour en bénéficier vous devez nous contacter pour obtenir le code promotionnel puis vous rendre sur le site [www.catch-a-car.ch](http://www.catch-a-car.ch).

*« Catch a car » is a "velib" system for cars. Easy, economical, ecological and practical to drive from anywhere to everywhere in Geneva.*

*The Mutual Association proposes a 80% discount on the registration fee of CHF 25.- and an additional credit of CHF 50.-. To benefit from these offers please contact us to obtain the promotional code and then visit the following website [www.catch-a-car.ch](http://www.catch-a-car.ch).*





**LA MUTUELLE**

Association Mutuelle des Fonctionnaires Internationaux  
de l'Office des Nations Unies et Agences Spécialisées

**LA MUTUELLE**  
Palais des Nations - Bureau B-214  
1211 Genève 10

e-mail : lamutuelle@unog.ch  
Tél.: +4122 917 35 10 – Fax: +4122 917 00 71



**FONDATION DES PARKINGS**

Carrefour de l'Etoile 1 (dans parking P+R Etoile)  
Case postale 1775 – CH - 1211 GENEVE 26  
e-mail: admin@fondation-parkings.ch - http://www.geneve.ch/parkings  
Tél.: +4122 827 44 90 – Fax: +4122 827 48 60

**DEMANDE D'ABONNEMENT ANNUEL**  
**Parking voiture sans abonnement TPG (CHF 330.--)**

- P47                       TUILERIES                       PRE-BOIS  
 GARE DE MEYRIN     IKEA                                       **PRE-BOIS AVEC BIKE (+CHF 110.-)**

**⚠ Le présent formulaire doit parvenir à la Mutuelle le 1er du mois précédant la date de la demande.**

**Coordonnées privées :**

*(Adresse principale officielle)*

Mme, Mlle, M.

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

N° postal : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Portable : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

**Adresse de correspondance :**

**La Mutuelle**

Att. de Mme Marie-Pierre FLEURY

Palais des Nations

Bureau B-214

1211 GENEVE 10

Tél. : 022 917 35 10 – Fax : 022 917 00 71

E-mail : lamutuelle@unog.ch

**Coordonnées professionnelles :**

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

N° postal : \_\_\_\_\_

Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Fax : \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

Marque du (des) véhicule(s) : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Couleur : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

N° de plaques : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

**Le présent formulaire, accompagné d'une copie du permis de circulation (carte grise) du (des) véhicule(s) à jour, au nom et à l'adresse du titulaire de l'abonnement, devra être retourné à la Mutuelle pour commande et validation du lieu de travail.**

Pour l'obtention d'un abonnement annuel à prix préférentiel, il est impératif, dans la règle, **d'habiter et de travailler à plus de 2 km du parking et de ne pas disposer de transports publics à proximité du domicile.** Celui-ci doit se trouver sur le chemin le plus naturel entre les lieux de domicile et de travail. Dans certains cas dûment justifiés, la Fondation des parkings peut y déroger.

La Fondation des parkings se réserve le droit d'annuler un abonnement si les conditions d'obtention ne sont plus remplies. De même, elle est en droit de demander tous justificatifs nécessaires à l'attribution d'un abonnement annuel à prix préférentiel, afin de respecter le principe d'équité entre tous les requérants.

**Lire les dispositions générales ci-contre, dater et signer S.V.P.**



**COMMANDE CFF - CFF ORDER**

**Données personnelles du membre / Member's personal data**

Nom complet / Full name	
Date de naissance / Birth date	
Adresse privée / Private address	
No. de membre / Membership number	
Téléphone maison / Home phone number	
Téléphone bureau / Office phone number	
Email	
Numéro du bureau / Office number	

**Preneur(s) d'abonnement / Buyer's name**

	Nom complet / Full name	Date de naissance / Birth date
1	Le membre / The member	
2	Le conjoint / The spouse	
3	Les enfants / The children	
4		

**Abonnement(s) à commander / Pass(es) to order**

1) Renouvellement / Renewal	<input type="checkbox"/> Oui/Yes	<input type="checkbox"/> Non/No
2) Type d'abonnements / Type of passes		
Abonnement général / General abonnement	<input type="checkbox"/> 1 <sup>ère</sup> class / 1 <sup>st</sup> class	<input type="checkbox"/> 2 <sup>ème</sup> class / 2 <sup>nd</sup> class
Abonnement de parcours / Point-to-point travel pass	Départ / Départure	
	Arrivée / Arrival	
	<input type="checkbox"/> 1 <sup>ère</sup> class / 1 <sup>st</sup> class	<input type="checkbox"/> 2 <sup>ème</sup> class / 2 <sup>nd</sup> class
Abonnement Inter / Inter-regional travelpass	Départ / Départure	
	Arrivée / Arrival	
	<input type="checkbox"/> 1 <sup>ère</sup> class / 1 <sup>st</sup> class	<input type="checkbox"/> 2 <sup>ème</sup> class / 2 <sup>nd</sup> class
	Ville pour transports publics / City for public transportation	
Abonnement demi-tarif / Half-fare card	Durée / Duration	<input type="checkbox"/> 1 an/year <input type="checkbox"/> 2 ans/years <input type="checkbox"/> 3 ans/years
3) Date de départ de l'abonnement / Beginning date of the pass		
4) En cas de renouvellement d'abonnement joindre une copie de l'abonnement en cours (recto/verso). En cas de nouvelle commande joindre une copie de la pièce d'identité nationale et une photo passeport <i>In case of renewal of the pass please add a copy of the current pass (both sides). For new orders add a copy of the national passport and a passport photograph.</i>		

**Remarques /Remarks**

Afin que la demande puisse être prise en considération les membres voudront bien s'assurer que leur(s) compte(s) en CHF soit(soient) approvisionné(s). Le délai lors de l'établissement de l'abonnement peut aller jusqu'à 3 semaines. Par sa signature, le demandeur autorise la Mutuelle à déduire le prix de(s) abonnement(s) de son compte auprès de la Mutuelle et à transférer les données ci-dessus aux CFF.

*Members must ensure that there are sufficient funds in their CHF account(s) before placing an order. It can take up to 3 weeks to issue the pass. By his/her signature the buyer authorizes the Mutual Association to deduct the amount of the pass(es) from his/her Mutual Association's account and to transfer the above data to the CFF.*

Date	Signature
------	-----------



## COMMANDE UNIRESO® - UNIRESO® ORDER

### Données personnelles du membre / Member's personal data

Nom complet / Full name	
Date de naissance / Birth date	
Adresse privée / Private address	
No. de membre / Membership number	
Téléphone maison / Home phone number	
Téléphone bureau / Office phone number	
Email	
Numéro du bureau / Office number	

### Preneur(s) d'abonnement / Buyer's name

	Nom complet / Full name	Date de naissance / Birth date
1	Le membre / The member	
2	Le conjoint / The spouse	

### Abonnement(s) à commander / Pass(es) to order

<b>1) Renouvellement / Renewal</b>	<input type="checkbox"/>	Oui/Yes	<input type="checkbox"/>	Non/No					
<b>2) Type d'abonnements / Type of passes</b>									
<b>Abonnement / Pass « Tout Genève »</b>									
<input type="checkbox"/>	Junior	<input type="checkbox"/>							
<input type="checkbox"/>	Adulte	<input type="checkbox"/>							
<input type="checkbox"/>	Senior (64/65 ans/years)	<input type="checkbox"/>							
<input type="checkbox"/>	Transmissible	<input type="checkbox"/>							
<b>Abonnement / Pass « Régional »</b>									
<input type="checkbox"/>	Nombre de zones choisies / Total selected zones	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	5
<input type="checkbox"/>	Numéro des zones / Number of the zones								
<b>3) Date de départ de l'abonnement / Beginning date of the pass</b>									
4) En cas de nouvelle commande joindre une photo passeport au format JPEG ou GIF (à défaut une photo passeport) et une copie du passeport national. <i>In case of new order only, add a passport photograph format JPEG or GIF (if not available a passport photograph) and a copy of the national passport.</i>									

### Remarques /Remarks

Afin que la demande puisse être prise en considération les membres voudront bien s'assurer que leur(s) compte(s) en CHF soit(soient) approvisionné(s). Le délai lors de l'établissement de l'abonnement peut aller jusqu'à 3 semaines. Par sa signature le demandeur autorise la Mutuelle à déduire le prix de(s) abonnement(s) de son compte et à transférer les données ci-dessus aux TPG.

*Members must ensure that there are sufficient funds in their CHF account(s) before placing an order. It can take up to 3 weeks to issue the pass. By his/her signature the buyer authorizes the Mutual Association to deduct the amount of the pass(es) from his/her account and to transfer the above data to the TPG.*

Date	Signature
------	-----------



**LA MUTUELLE**

Association Mutuelle des Fonctionnaires Internationaux  
de l'Office des Nations Unies et Agences Spécialisées

**LA MUTUELLE**  
Palais des Nations - Bureau B-214  
1211 Genève 10

e-mail : lamutuelle@unog.ch  
Tél.: +4122 917 35 10 – Fax: +4122 917 00 71



**FONDATION DES PARKINGS**

Carrefour de l'Etoile 1 (dans parking P+R Etoile)  
Case postale 1775 – CH - 1211 GENEVE 26  
e-mail: admin@fondation-parkings.ch - http://www.geneve.ch/parkings  
Tél.: +4122 827 44 90 – Fax: +4122 827 48 60

**DEMANDE D'ABONNEMENT ANNUEL**  
**Parking voiture sans abonnement TPG (CHF 770.--)**

- BALEXERT     BERNEX     MOUILLES     BOUT DU MONDE  
 VEYRIER     P26     MEYRIN GRAVIERES     SECHERON  
 VOIE-CENTRALE     **VOIE-CENTRALE AVEC BIKE (+CHF 220.-)**

**⚠ Le présent formulaire doit parvenir à la Mutuelle le 1er du mois précédant la date de la demande.**

**Coordonnées privées :**  
*(Adresse principale officielle)*

Mme, Mlle, M.

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

N° postal : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Portable : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

**Adresse de correspondance :**

**La Mutuelle**

Att. de Mme Marie-Pierre FLEURY

Palais des Nations

Bureau B-214

1211 GENEVE 10

Tél. : 022 917 35 10 – Fax : 022 917 00 71

E-mail : lamutuelle@unog.ch

**Coordonnées professionnelles :**

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

N° postal : \_\_\_\_\_

Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Fax : \_\_\_\_\_

\* \* \* \* \*

Marque du (des) véhicule(s) : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Couleur : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

N° de plaques : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

**Le présent formulaire, accompagné d'une copie du permis de circulation (carte grise) du (des) véhicule(s) à jour, au nom et à l'adresse du titulaire de l'abonnement, devra être retourné à la Mutuelle pour commande et validation du lieu de travail.**

Pour l'obtention d'un abonnement annuel à prix préférentiel, il est impératif, dans la règle, **d'habiter et de travailler à plus de 2 km du parking et de ne pas disposer de transports publics à proximité du domicile.** Celui-ci doit se trouver sur le chemin le plus naturel entre les lieux de domicile et de travail. Dans certains cas dûment justifiés, la Fondation des parkings peut y déroger.

La Fondation des parkings se réserve le droit d'annuler un abonnement si les conditions d'obtention ne sont plus remplies. De même, elle est en droit de demander tous justificatifs nécessaires à l'attribution d'un abonnement annuel à prix préférentiel, afin de respecter le principe d'équité entre tous les requérants.

**Lire les dispositions générales ci-contre, dater et signer S.V.P.**



**LA MUTUELLE**

Association Mutuelle des Fonctionnaires Internationaux  
de l'Office des Nations Unies et Agences Spécialisées

**LA MUTUELLE**  
Palais des Nations - Bureau B-214  
1211 Genève 10

e-mail : lamutuelle@unog.ch  
Tél.: +4122 917 35 10 – Fax: +4122 917 00 71



**FONDATION DES PARKINGS**

Carrefour de l'Etoile 1 (dans parking P+R Etoile)  
Case postale 1775 – CH - 1211 GENEVE 26  
e-mail: admin@fondation-parkings.ch - http://www.geneve.ch/parkings  
Tél.: +4122 827 44 90 – Fax: +4122 827 48 60

**DEMANDE D'ABONNEMENT ANNUEL**  
**Parking voiture sans abonnement TPG (CHF 1'210.--)**

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> GENEVE-PLAGE | <input type="checkbox"/> GENEVE-PLAGE AVEC BIKE (+ CHF 330.-)      |
| <input type="checkbox"/> ETOILE       | <input type="checkbox"/> ETOILE AVEC BIKE (+ CHF 330.-)            |
| <input type="checkbox"/> SOUS-MOULIN  | <input type="checkbox"/> SOUS-MOULIN AVEC BIKE (+ CHF 220.-)       |
| <input type="checkbox"/> FRONTENEX    | <input type="checkbox"/> MOILLESULAZ <input type="checkbox"/> CERN |

**⚠ Le présent formulaire doit parvenir à la Mutuelle le 1er du mois précédant la date de la demande.**

**Coordonnées privées :**  
(Adresse principale officielle)

Mme, Mlle, M.

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

N° postal : \_\_\_\_\_ Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Portable : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

**Adresse de correspondance :**

**La Mutuelle**

Att. de Mme Marie-Pierre FLEURY

Palais des Nations

Bureau B-214

1211 GENEVE 10

Tél. : 022 917 35 10 – Fax : 022 917 00 71

E-mail : lamutuelle@unog.ch

**Coordonnées professionnelles :**

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

N° postal : \_\_\_\_\_

Localité : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Fax : \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

Marque du (des) véhicule(s) : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Couleur : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

N° de plaques : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

**Le présent formulaire, accompagné d'une copie du permis de circulation (carte grise) du (des) véhicule(s) à jour, au nom et à l'adresse du titulaire de l'abonnement, devra être retourné à la Mutuelle pour commande et validation du lieu de travail.**

Pour l'obtention d'un abonnement annuel à prix préférentiel, il est impératif, dans la règle, **d'habiter et de travailler à plus de 2 km du parking et de ne pas disposer de transports publics à proximité du domicile.** Celui-ci doit se trouver sur le chemin le plus naturel entre les lieux de domicile et de travail. Dans certains cas dûment justifiés, la Fondation des parkings peut y déroger.

La Fondation des parkings se réserve le droit d'annuler un abonnement si les conditions d'obtention ne sont plus remplies. De même, elle est en droit de demander tous justificatifs nécessaires à l'attribution d'un abonnement annuel à prix préférentiel, afin de respecter le principe d'équité entre tous les requérants.

**Lire les dispositions générales ci-contre, dater et signer S.V.P.**

# DISPOSITIONS GENERALES POUR L'ABONNEMENT P+R

\* \* \* \* \*

## 1. DUREE DE L'ABONNEMENT

L'abonnement est valable une année complète à partir du mois demandé, à l'exception de la période du salon de l'Auto pendant 15 jours (pour les parkings P26-Palexpo et P49).

*Le prix de l'abonnement doit être crédité sur le compte de dépôts ou compte courant auprès de la Mutuelle dans les plus brefs délais, afin que la commande puisse être effectuée.*

L'abonnement **peut être résilié en tout temps**, par l'abonné, moyennant des frais de CHF 40.-. Il sera remboursé au prorata du nombre complet de mois non utilisés.

Il ne sera maintenu que dans le cas où le taux de remplissage du parking le permet. Dans le cas où l'abonnement serait résilié à l'initiative de la Fondation des parkings, il ne sera pas perçu de frais.

**La carte magnétique (pour les parkings à barrières) doit être retournée à la Fondation des parkings en bon état à la fin de l'abonnement, faute de quoi des frais de CHF 50.- seront facturés.**

**La suspension de l'abonnement n'est pas possible.**

## 2. CESSION DE L'ABONNEMENT

L'abonnement est personnel et non transmissible. Il est interdit de le céder ou de le mettre à la disposition d'une tierce personne, même contre rémunération.



En cas de perte de la carte magnétique ou de la contremarque, un montant de CHF 20.- sera perçu.

## 3. RESPONSABILITE

La Fondation des parkings décline toute responsabilité en cas de vols ou de dommages causés aux véhicules par des tiers. Les voitures stationnées sur le parking le sont sous l'entière responsabilité de leur détenteur. Pour le surplus, les abonnés sont soumis aux dispositions figurant dans le règlement d'usage du parking, dûment affiché aux entrées. Ils doivent notamment respecter les consignes et signaux installés dans le parking.

Les contrevenants sont passibles des peines de police.

**Cet abonnement exceptionnel ne réserve en aucun cas une place dans le parking.** Par conséquent, la Fondation des parkings décline toute responsabilité quant aux frais de stationnement à l'extérieur du parking.

Demeurent réservées les sanctions prévues par la législation fédérale sur la circulation routière.

## 4. PARKING

Pour les parkings sans barrières, le justificatif comprenant le numéro de plaques du (des) véhicule(s) doit être apposé sur la vitre avant, côté conducteur.

**Le stationnement de nuit est interdit.**

L'abonnement n'autorise que le stationnement d'un seul véhicule à la fois et **uniquement les jours ouvrables.**

**Le(la) soussigné(e) déclare avoir pris connaissance des dispositions générales mentionnées ci-dessus et confirme que les indications fournies sont exactes.**

**Il autorise, par ailleurs, la Mutuelle à déduire le prix de l'abonnement de son compte, et à transférer les données ci-dessus à la Fondation des parkings.**

Genève, le \_\_\_\_\_ Signature de l'abonné(e) :

Visa de La Mutuelle :